

INIZIATIVE DI LETTURA
AD ALTA VOCE
DELLE BIBLIOTECHE PUBBLICHE
E SCOLASTICHE

#MULTILINGUAL GIORNATA DI LETTURE

2025 21 maggio
Giornata internazionale
della diversità culturale
per il dialogo e
lo sviluppo

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL





Koordinierungsstelle **für Integration**
Servizio di coordinamento **per l'integrazione**
Coordinamënt **por l'integraziun**

COLOPHON

Edito dalla Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

UN PROGETTO DI

Servizio di coordinamento per l'integrazione -
Ufficio tutela minori e inclusione sociale

IN COLLABORAZIONE CON

Ufficio educazione permanente e le lingue e Ufficio
biblioteche e lettura della Ripartizione cultura tedesca
Ufficio educazione permanente, biblioteche e
audiovisivi della Ripartizione cultura italiana

Redazione/copertina: Biljana Stefanoska

Layout: Waldemar Kerschbaumer

Stampa: Tipografia provinciale

GIORNATA DI LETTURE NELLA SCUOLA PRIMARIA

Studenti e studentesse della scuola superiore organizzano varie letture per alunne e alunni della scuola primaria: leggono ad alta voce in diverse lingue con l'aiuto di poster, supporti digitali e Kamishibai. Un buffet interculturale, giochi e divertimento creano un'atmosfera di festa.

 arabo, albanese, rumeno, urdu, spagnolo, ucraino, curdo, cinese, punjabi, hindi, slovacco, ceco, bengalese

 Evento organizzato dal Liceo delle Scienze Sociali e dall'Istituto Tecnico per il Turismo di Bolzano per bambini dai 5 ai 10 anni

 sogym.bz.it

16.05.

8:45-10:30

Bolzano

Scuola elementare J.H.
Pestalozzi, Viale Europa 5

GIOCHIAMO E RITAGLIAMO FORME IN SPAGNOLO!

Quanti giochi possiamo fare insieme parlando spagnolo? Ce lo insegneranno una mamma e le sue bambine del Perù!

 spagnolo

 Evento aperto a tutti/e, per bambini e bambine dai 7 ai 10 anni

 biblioteche.comune.bolzano.it/Attivita

19.05.

17:00-18:00

Bolzano

Biblioteca Civica "C. Battisti" -
Sala Kids, Via Museo 47



19.05.

09:00-10:00

Bolzano

Biblioteca Europa F. Concer,
via del Ronco 11

UN PASSAPORTO PER GIRARE IL MONDO... RIMANENDO IN BIBLIOTECA!

Bambine e bambini riceveranno un passaporto e, accompagnate/i da alunni e alunne della scuola media Schweitzer, saranno guidate/i alla scoperta di alcuni Paesi del mondo, ascoltando storie e conoscendo alcune caratteristiche dei luoghi che visiteranno.

 arabo, albanese, spagnolo, francese, kosovaro, urdu, rumeno, senegalese, bengalese

 Evento riservato alle classi della scuola primaria Don Bosco

nella settimana del

19.05.

23.05.

al mattino

Bolzano

scuola media Albert
Schweitzer, Viale Europa 15

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

studenti e studentesse del liceo W. von der Vogelweide leggono storie, poesie e racconti nelle rispettive lingue ad alunni e alunne delle classi prime della scuola media. Al termine possibilità di porre domande.

 albanese, arabo, francese, spagnolo, urdu, russo

 Gruppo chiuso - prime classi della scuola secondaria di primo grado (11-12 anni)

LIBRO ILLUSTRATO MULTILINGUE

Melanie Ruelle e Fabia Siviero, studentesse della Facoltà di Scienze della Formazione, leggono ad alta voce a bambine e bambini l'albo illustrato multilingue *Der Berg - La Montagna - Le Montagne* di Rebecca Gugger e Simon Röthlisperger in tedesco, italiano e francese e invitano a raccontare, creare e mettere in scena la storia.

 francese, italiano, ladino, tedesco (standard e dialetto)

 evento pubblico, bambini/e dai 3 ai 9 anni.
Si prega di registrarsi in anticipo su KinderLiteraturWerkstatt@unibz.it

 unibz.it/de/events

19.05.

16:00-17:30

Bressanone

EduSpace
KinderLiteraturWerkstatt
unibz-Facoltà di Scienze
della Formazione
Campus 1.34, 1° piano

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Durante l'evento di lettura, le poesie vengono lette ad alta voce in diverse lingue da persone madrelingua per far conoscere e ascoltare la diversità delle lingue. Le poesie saranno recitate o spiegate anche in tedesco, per rendere il contenuto comprensibile a tutte le persone partecipanti.

 albanese, arabo, francese, russo, inglese e altre

 Evento aperto, adulti/giovani/interessati/e

 tessmann.it

20.05.

20:00

Bolzano

Biblioteca provinciale
Dr. F. Teßmann,
via Armando Diaz 8

20.05.

16:00-17:00

Bolzano

Parco giochi di via del Ronco, -
in caso di maltempo presso la
biblioteca Europa "F. Concer",
via del Ronco 11

MULTILINGUAL AL PARCO

La biblioteca Europa, insieme a volontari e volontarie del Corpo Europeo di Solidarietà dell'associazione Volontarius, leggeranno e racconteranno bellissime storie a bambini, bambine e famiglie nella loro lingua madre. Non mancheranno giochi e sorprese per chi partecipa

 arabo, portoghese, spagnolo, inglese e tedesco

 Evento pubblico - Bambini/e a partire dai 3 anni, famiglie e chiunque voglia ascoltare storie in varie lingue

 [facebook.com/bcb.civica](https://www.facebook.com/bcb.civica)
[instagram.com/biblio_bz](https://www.instagram.com/biblio_bz)

20.05.

14:45

Laion

Biblioteca pubblica,
Dorfplatz 3/A

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Lettura ad alta voce multilingue del libro "Aua!" di Karsten Teich sul tema del conforto e dell'aiuto.

 inglese, francese, italiano, ladino, indonesiano, arabo, dialetto altoatesino

 Evento aperto per bambini/e fino a 5 anni

 [biblio.bz.it/lajen](https://www.biblio.bz.it/lajen)

IL MONDO IN CLASSE

Alunni e alunne della scuola secondaria di primo grado presenteranno ad alunne e alunni della scuola primaria il loro paese, la loro cultura e la loro lingua attraverso storie, immagini, scrittura, abbigliamento, giochi e canti.

 albanese, arabo, edo (pidgin), rumeno, russo, ucraino, spagnolo, somalo

 evento a numero chiuso per le classi quinte della scuola primaria di Malles; organizzato dalla biblioteca scolastica della scuola media di Malles.

20.05.

10:15-12:30

Malles

scuola elementare di Malles,
via Stazione 25

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Due genitori per ogni classe leggono o raccontano storie. Portano inoltre foto, oggetti e cibi dei rispettivi Paesi d'origine, che vengono così fatti rivivere attraverso i diversi sensi.

 italiano, inglese, spagnolo, arabo, curdo, russo

 Evento a numero chiuso per le classi della scuola

21.05.

8:00-12:45

Bolzano

scuola elementare "E.F. Chini",
Via Dolomiti 12

21.05.

9:30-10:30

Bolzano
Scuola dell'infanzia

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Gli studenti del WFO leggono ad alta voce nelle scuole dell'infanzia vicine.

 bengalese, arabo, serbo, urdu, francese

 Evento riservato a bambini/e delle scuole dell'infanzia, organizzato dal WFO Heinrich Kunter di Bolzano

21.05.

9:00-11:00

Bolzano
Biblioteca Istituto
Comprensivo Bolzano 3,
Via Napoli 1

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Alcuni studenti e studentesse dell'IISS Claudia de' Medici di Bolzano leggeranno una storia agli alunni della scuola primaria "Don Milani" di Bolzano alternando le seguenti albanese, bangla, cinese, macedone, polacco, portoghese, spagnolo, ucraino e wolof.

 albanese, bangla, cinese, macedone, polacco, portoghese, spagnolo, ucraino, wolof

 Evento organizzato dall'IISS „Claudia de' Medici“ riservato alle classi della scuola primaria "Don Milani" Bolzano. Prenozioni presso la biblioteca dell'Istituto Comprensivo Bolzano 3



iiss-demedici.bz.it

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Il 21 maggio i lettori/le lettrici si divideranno nei tre plessi e dopo la pausa cambieranno plesso. Verranno accompagnati nelle classi individuate a svolgere le loro attività di lettura animata

🗨 albanese, arabo, spagnolo, portoghese, moldavo, francese, ucraino, vietnamita, cinese

📍 Evento organizzato dal Centro linguistico di Bolzano e riservato alle classi IV e V della scuola primaria e I e III classi della scuola secondaria di I°

21.05.

08:00-13:00

Bolzano

Scuola primaria Langer,
Scuola primaria San G. Bosco,
Scuola secondaria di I° Ada
Negri

UN PASSAPORTO PER GIRARE IL MONDO... RIMANENDO IN BIBLIOTECA!

I bambini e le bambine riceveranno un passaporto e, accompagnati/e da alunne e alunni della scuola media Schweitzer, saranno guidati/e alla scoperta di alcuni Paesi del mondo, ascoltando storie e conoscendo alcune caratteristiche dei luoghi che visiteranno.

🗨 arabo, albanese, spagnolo, cinese, urdu, rumeno, persiano

📍 Evento riservato alle classi della scuola primaria Don Bosco

21.05.

08:00-09:00

Bolzano

Biblioteca Europa F. Concer,
via del Ronco 11

21.05.

17:00-18:00

Bolzano

Biblioteca Civica "C. Battisti"-
Sala Kids, via Museo 47

STORIE DAL SENEGAL IN WOLOF!

All'ombra di un ampio baobab Moustapha racconta storie avventurose e sorprendenti di bambini e bambine che vivono in Senegal.

 wolof

 Evento aperto al pubblico, per bambini e bambine dai 7 ai 10 anni

 biblioteche.comune.bolzano.it/Attivita

21.05.

9:00-13:00

14:30-17:00

Bolzano

via Cadorna 14, Biblioteca
Istituto G. Galilei

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Ciascun/a partecipante leggerà un breve brano di un testo letterario, scelto in collaborazione con i/le docenti e la bibliotecaria, e ne spiegherà in sintesi il significato, evidenziando ciò che lo rende particolarmente rappresentativo della cultura di provenienza. Il pubblico sarà invitato a partecipare con domande e riflessioni.

 urdu, albanese, spagnolo, ucraino, russo, bengalese, arabo

 Evento riservato agli alunni e alle alunne, età 14-19 e loro famiglie

 iisgalilei.eu

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Un crocevia di lingue e culture! Un evento dinamico e coinvolgente per celebrare il plurilinguismo con letture animate di albi illustrati (in italiano, tedesco e inglese) e momenti di condivisione. Un'occasione unica per scoprire il potere delle parole, esplorare nuove sonorità e valorizzare la diversità linguistica come strumento di crescita e inclusione.

 italiano, tedesco e inglese

 Evento aperto al pubblico senza iscrizione

 biblio-ora.com

21.05.

14:45

Ora

Via Nazionale 23, Biblioteca
Dante Alighieri

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

In occasione della Giornata della diversità culturale, gli alunni e le alunne della scuola media di Chiusa leggono ad alta voce in diverse lingue. Scene teatrali colorate e un albero delle lingue condivise danno vita alla diversità culturale e linguistica della scuola.

 albanese, kosovaro, urdu, arabo, punjabi, spagnolo, russo, ucraino, romeno

 Evento riservato (11-14 anni)

 mittelschule-klausen.it

21.05.

al mattino

Chiusa

biblioteca e sala riunioni,
scuola media di Chiusa
via Stazione 10

21.05.

15:00

Dobbiaco

Biblioteca Hans Glauber, Via
Gebrüder Baur 5b

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Alunne e alunni leggono brevi testi in diverse lingue. Ascoltiamo canzoncine e ci godiamo i diversi suoni delle parole. Ci saranno anche dolcetti interculturali e un'occasione per scambiare idee e conoscersi meglio.

 albanese, spagnolo sud americano, pakistano, mandarino, croato, francese

 evento aperto, 0-99

 bibliothek-toblach.com

21.05.

10:00

Brunico

Auditorium della Biblioteca
comunale di Brunico
via Enrico-Fermi 4

CINEMA LIBRO ILLUSTRATO XHUXHAT DHE KËPUCARI - GLI ELFI

La nostra lettrice Hata Binaku della scuola superiore legge la fiaba dei fratelli Grimm ai bambini della scuola dell'infanzia Sternenhof, alternando le due lingue. Seguono canti e balli insieme a genitori, fratelli e sorelle.

 albanese, tedesco

 Gruppo chiuso per bambini/e dell'asilo (3-6 anni) e loro famiglie

 biblio.bz.it/bruneck

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

La biblioteca Europa, in collaborazione con il centro interculturale Mafalda dell'associazione Donne Nissà, proporrà alla scuola materna Raggio di Sole la storia del signor Acqua con il Kamishibai presso l'Orto delle Semirurali. Questo momento sarà introdotto da un gioco per imparare parole sul tema dell'acqua in altre lingue. In conclusione, il centro interculturale Mafalda coinvolgerà bambine e bambini con un laboratorio e la visita dell'orto.

 italiano, tedesco, inglese, urdu, albanese, bengalese, arabo, turco, persiano

 Riservato a bambini e bambine della scuola materna Raggio di Sole.

22.05.

9:45-11:30

Bolzano

via Alessandria, 15, presso gli orti urbani delle Semirurali

PARTIAMO PER LA RUSSIA!

“Partiamo per la Russia! con una lettrice d’eccezione, alunna della scuola secondaria Leonardo Da Vinci di Bolzano entriamo nell’atmosfera della cultura russa ascoltando un racconto in lingua originale, accompagnato da immagini e suoni di quella magica terra lontana“

 russo

 Evento riservato ai bambini scuola dell’infanzia “Gries” Bolzano

 biblioteche.comune.bolzano.it/Attivita

22.05.

9:00-11:00

Bolzano

Biblioteca Civica “C. Battisti” – Sala Kids, via Museo 47

22.05.

14:00-16:00

Bolzano

scuola A. Egger Lienz,
Küepachweg 14

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

I genitori dei nostri alunni sono invitati a leggere un racconto, una poesia o una storia nella loro lingua madre. In seguito, studenti e studentesse possono porre domande. Le letture vengono alternate in modo che la classe possa sperimentare diverse lingue.

 norvegese, francese, ladino, russo, slovacco, arabo, urdu, albanese, turco, polacco.

 Evento riservato alle alunne e agli alunni della scuola - 11 e i 15 anni.

 sspbozenstadtzentrum.it
biblio.bz.it

22.05.

9:30

Egna

Biblioteca della Ballhaus,
Via Andreas Hofer 58/2

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Studentesse e studenti delle scuole medie leggono o raccontano storie a bambini e bambine dell'asilo nella loro lingua madre.

 albanese, ceco, spagnolo, arabo, urdu, punjabi, italiano, tedesco

 Gruppo chiuso, bambini/e della scuola dell'infanzia e alunne/i della scuola media

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Nella biblioteca scolastica e in altre postazioni della scuola verranno raccontate storie in diverse lingue, anche con il kamishibai. Ragazzi/e e insegnanti dell'istituto leggeranno ad alunne e alunni più piccole/i.

 albanese, arabo, inglese, pijin, urdu

 Evento riservato - scuola dell'infanzia (3-5 anni) e scuola primaria (6-10 anni)

22.05.

8:00-13:00

Vipiteno

Biblioteca scolastica IPC,
Piazza Alexander Langer 2

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

La biblioteca Amadori, con il centro interculturale Mafalda dell'associazione Donne Nissà e la Biblioteca Europa „F. Concer“, proporranno una storia con il Kamishibai per la scuola materna Peter Pan presso l'Orto delle Semirurali. Bambini e bambine impareranno parole sul tema dell'acqua in altre lingue. Infine, ci sarà un laboratorio.

 italiano, tedesco, inglese, urdu, albanese, bengalese, arabo, turco, persiano

 Riservato a bambini/e della scuola materna Peter Pan

23.05.

9:30-10:30

Bolzano

Orto comunale di Donne Nissà
angolo via Alessandria/via Bari
(Biblioteca Sandro Amadori in
caso di pioggia)

 [facebook.com/profile.php?id=61555337110784](https://www.facebook.com/profile.php?id=61555337110784)



23.05.

9:00-13:00

Bolzano

Scuola dell'infanzia Gebrüder
Grimm, Via Rovigo 50/b

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUE

Dopo il successo dell'azione di lettura dello scorso anno scolastico, 5 studentesse del liceo Walther von der Vogelweide leggeranno alla scuola dell'infanzia Gebrüder Grimm

 arabo, urdu, spagnolo, albanese

 Evento riservato, bambini/e dai 3 ai 6 anni

 gymnasium.bz.it

23.05.

10:00

Bolzano

Scuola dell'infanzia Maria
Heim, Via Milano 168

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUE

Studentesse della TFO leggeranno ai bambini e alle bambine della scuola dell'infanzia libri illustrati in albanese e ucraino.

 albanese e ucraino

 Evento riservato, bambini/e della scuola dell'infanzia

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUE

In occasione della Giornata Mondiale della Diversità Culturale verranno letti fiabe e racconti in diverse lingue e proposti piccoli programmi correlati (disegno, teatro...). Inoltre, ci sarà una caccia al tesoro bilingue in tedesco e italiano.

 diverse lingue

 Una collaborazione di Caritas Bressanone OEW-Organizzazione per un Mondo Solidale e Biblioteca Civica di Bressanone
Evento aperto per bambini/e dai 4 anni in su accompagnati/e

 [facebook.com/stadtbibliothek.brixen](https://www.facebook.com/stadtbibliothek.brixen)
oew.org
caritas.bz.it

24.05.

10:00-12:00

Bressanone
Biblioteca Civica di
Bressanone
Piazza Duomo 4, nel giardino
(in caso di maltempo nella
sala eventi)

ABRACADABRA WORKSHOP

Creature, oggetti, cibi, paesaggi magici e incantati: tanto simili e diversi sono gli ingredienti delle fiabe nel mondo. In occasione della giornata multilingue andremo ad ascoltare fiabe di tempi e luoghi vicini e lontani per trovare tesori di parole e di figure da ricreare e custodire poi nel nostro scrigno personale.

 inglese, portoghese e francese

 Evento pubblico organizzato dalla Biblioteca Civica di Merano in collaborazione con ÒPLab per bambini/e 4 - 10 anni

24.05.

10:00-12:00

Merano
Biblioteca Civica di Merano



26.05.

9:00-11:30

Bolzano

Biblioteca scolastica, Scuola primaria "A. Manzoni", Via Rovigo 50/A

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUAL

Lettura ad alta voce in lingua madre da parte dei/delle ragazzi/e della Scuola secondaria di primo grado "U. Foscolo" ai/alle bambini/e della classi seconde della scuola primaria "A. Manzoni". Verranno letti ed animati albi illustrati, con piccoli giochi e il coinvolgimento attivo degli ascoltatori.

 arabo, albanese, urdu, moldavo e bengalese

 Evento riservato alle classi seconde della scuola Manzoni (7-8 anni)

 icbz6.it

26.05.

14:30

Bolzano

Via Cappuccini, 28
Centro Multilingue-Centro Trevi/TreviLab

VIENI AD ASCOLTARE!

Il Centro Multilingue invita bambini e bambine a vivere un pomeriggio magico all'insegna delle storie e delle lingue del mondo! I più piccoli potranno lasciarsi trasportare dalla voce di narratori e narratrici provenienti da diverse culture, che leggeranno racconti nella loro lingua madre: un'occasione unica per scoprire suoni e modi di raccontare diversi, immergendosi in un viaggio tra parole, emozioni e immaginazione. Anche gli adulti sono i benvenuti!

 albanese, greco, lituano, macedone, polacco, portoghese, spagnolo, ungherese

 Evento aperto al pubblico, per bambini/e (4-9 anni), famiglie e per chiunque desideri ascoltare storie in diverse lingue

 lingue.provincia.bz.it

XHUXHAT DHE KËPUCARI – GLI GNOMI

La nostra lettrice Hata Binaku della scuola superiore legge la fiaba dei Fratelli Grimm a bambini e bambine dell'asilo Sternenhof, alternando le due lingue. Seguono canti e balli insieme a genitori, sorelle e fratelli.

 albanese, tedesco

 evento riservato a bambini/e della scuola dell'infanzia (3-6 anni) e loro famiglie

 biblio.bz.it/bruneck

28.05.

10:00

Brunico

Via Enrico Fermi 4, Biblioteca
Civica di Brunico
Auditorio

#GIORNATA DI LETTURE MULTILINGUE

Studenti e studentesse del liceo scientifico e dell'istituto tecnico per l'edilizia di Bolzano leggeranno nelle loro lingue ad alunne e alunni delle quarte classi della scuola primaria Gries, che si immergeranno così in diverse lingue e culture attraverso immagini e storie.

 arabo, albanese, slovacco, ucraino e altre

 Per alunni/e delle quarte classi della scuola primaria Gries

29.05.

14:15-15:45

Bolzano

Scuola primaria Gries,
Via Martin Knoller 7

30.05.

9:00-11:00

Bolzano

Scuola primaria "Dante
Alighieri"
Via Cassa di Risparmio

IN VOLO CON GLI AQUILONI DEL BANGLADESH!

La terza classe dell'istituto De Medici di Bolzano insegna a bambini e bambine di seconda primaria "Dante", con l'aiuto dell'associazione Donne/Nisà, l'arte bengalese di costruire aquiloni e farli volare. Ogni aquilone è diverso dall'altro così come ogni ragazzo/a e bambino/a, ogni aquilone parla una lingua diversa, proviene da un diverso paese.

 arabo, urdu, farsi, bangla, turco

 a cura della Biblioteca Civica, riservato a bambini/e di seconda classe primaria "Dante Alighieri"

 biblioteche.comune.bolzano.it/Attivita